

☆当日質問 Q&A Session

Q1. 退去するときはいつまでに電気、水道等キャンセルすべきか

When moving out of my apartment, when should I cancel utilities (electricity, water, etc.)?

A.退去通知するときと同時期に始める方が良い。少なくとも2週間前までには全てに連絡をしておくことを推奨

You should begin as soon as you notify your landlord that you are moving out. At the latest, you should contact the utilities companies no later than 2 weeks before your moving-out date.

Q2. 家賃、光熱水料等は口座振替にしたほうが簡単か

Is it easy to have my rent, utilities, etc. paid automatically from my bank account?

A.家賃は契約によって違うので、家主・不動産会社に相談し、口座振替可能か確認が必要。

電気・ガス・水道は口座振替に申し込めば出来ることが多いが、水道料金が固定の場合、家賃と一緒に支払いとなることが多い。

For rent payments, it depends on the contract. Please ask your landlord/real estate agent whether you can set up automatic payments.

In most cases, electricity, gas, and water can be set up for automatic payment upon request, but some apartments charge a flat rate for water that must be paid as part of the rent fee.

Q3. 契約から2年後に、大学の保証制度の更新は必要か

Do I need to update my guarantor agreement with Tohoku University after 2 years if I renew my lease? How do I do this?

A.家主・不動産会社から了承を得たら、所属部局にて手続きをする

Yes. If your landlord or real estate agent agrees to renew your lease, you can perform the necessary procedures for the guarantor system at the university department where you are enrolled.

Q4. 住む家を見つける前に、大学の保証制度に申請できるか

Can I apply for the Tohoku University joint guarantor system before I find housing?

A.部屋を見つけてからの申請となる

No. Please apply after you find housing.

Q5. 単身向け(1K など)に二人入居できるか

Are couples permitted to live together in one-room (1K) apartments?

A.基本的に 1K・1R は同居不可。近隣への騒音苦情となるため。ただし、部屋の大きさによっては許可されることもある。

In general, no. It tends to lead to noise complaints from neighbors.

However, depending on the size of the apartment, the landlord may allow it.

Q6. 東北大学生協では、英語対応してくれるのか。以前行ったときに誰も英語対応できる方がおらず、アパートの空室状況について尋ねたが相互理解に苦労した

Could you please tell us if there is English language service at COOP? When I went there, nobody spoke English
Does the Co-op have English-speaking staff? (When I went there, nobody spoke English and I had difficulty understanding their explanations of available apartments.

A. 予約時に英語対応希望としてもらえれば、来訪時学生スタッフを準備することができる。

予約なしの場合、対応にはグーグル翻訳を利用し対応するよう努めている。

ただし、生協に限らず日本語に自信のない人は、友人等と一緒にいくことを推奨する。

Yes. When you make your appointment, please request English-speaking staff so the Co-op can make the necessary arrangements.

If you come without an appointment, the staff will try to help you using Google Translate etc.

It is advisable to bring a Japanese-speaking friend when looking for apartments, whether or not you use the Co-op.

Q7. 友人と一緒に入居することはできますか

Can friends rent an apartment together?

A. 家主・不動産会社に事前に相談し、許可を得る必要がある。

大学の保証制度利用する場合は、各々手続きが必要である。

You should ask your landlord/real estate agent in advance.

If you are using the Tohoku University joint guarantor system, procedures will be necessary for that as well.

Q8. 生協に行く前にどの物件に入居したいか決めるべきか、それとも生協が物件リストをくれるのか

Do we need to decide which apartment we want to apply for before visiting the Co-op? Or can they provide a list of available housing to choose from?

A. 来店前に決めていく必要はない。但し、生協では本人の意見を基に物件を紹介することになるので、本人が優先する項目、エリア等を決めてから来店したほうがスムーズ。

No. You do not have to decide before coming to the Co-op. However, the Co-op staff will suggest housing based on your criteria, so it will go more smoothly if you think about your priorities, desired location, etc. before visiting.

Q9. 生協の物件しか生協の住まい紹介サポートは受けられないのか

Is housing support available only if we use the Co-op's real estate agency?

A. ネット(suumo や athome)で見つけた情報でも生協では相談に乗ってもらえる。

また、24時間駆け付けサービスは、生協で契約していなくても組合員であれば加入することができる。

The Co-op can provide consultations on housing you find online (by searching on SUUMO or Athome for example) too.

In addition, Co-op members are eligible for the 24-hr. help service, even if they do not rent their housing through the Co-op.